

E898 - The Melting Cake!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Coffee Poirot

SIGN Café Poirot Closed

[00:07] Kogoro

Good morning!

[00:09] Amuro

Good morning.

[00:11] Azusa

Good morning, Mori-san.

[00:13] Azusa

But we're not open yet.

[00:16] Kogoro

Well, it smells so good.

[00:19] Amuro

It's the meatballs and cabbage stewed in milk and tomato we're serving this morning.

[00:24] Kogoro

Looks good.

[00:26] Kogoro

I'll have the morning special.

[00:29] Azusa

Sheesh.

[00:30] Ran

Sorry.

[00:31] Azusa

Come in.

[00:33] Amuro

What will you have, Ran-san?

[00:35] Ran

I'll have the morning special, too.

[00:37] Ran

What do you want?

[00:38] Conan

Uh...

[00:39] Conan

Me, too!

[00:40] Amuro

Roger that.

SIGN Café Poirot Open

[00:46] Ran

Huh? Has there always
been a refrigerator here?

[00:49] Conan

Yeah, since about a month ago.

[00:52] Azusa

It's a cake fridge.

SIGN Poirot's Special Cake Add a drink for +¥300

[00:55] Ran

Oh, that cake?

[00:57] Conan

Ran-nee-chan, have you had it?

SIGN Tokyo Summit Starting Soon

[00:59] Ran

Yeah. It's really good.

[01:04] Azusa

After all, it's Amuro-san's special cake.

[01:09] Conan

Huh? You use an electric kettle?

[01:12] Azusa

Yeah.

[01:13] Azusa

Our water heater's old.

[01:16] Azusa

It takes forever to boil water
first thing in the morning.

[01:19] Azusa

If I turn this on with my
phone when I leave the house,

[01:22] Azusa

it's boiling right around now.

[01:25] Conan

With your phone? So it's an IoT appliance.

[01:28] Azusa

IoT appliance?

[01:31] Amuro

They're electrical appliances
that can connect to the internet.

[01:35] Amuro

Like that electric kettle.

[01:37] Both

Really?

[01:38] Amuro

Now let's see.

[01:40] Amuro

Again.

[01:43] Kogoro

What is it?

[01:44] Kogoro

What happened?

[01:47] Amuro

You don't need to shout.

[01:49] Azusa

But they melted again. Why?

[01:53] Azusa

There was nothing wrong when
you made them last night.

[01:56] Conan

Again? This isn't the first time?

[01:59] Amuro

No.

[02:03] Conan

Feel that bright morning sunlight!

[02:05] Conan

Saturday is when the love and cases start!

[02:07] Conan

Amuro-san's new special cakes face
trouble first thing in the morning!

[02:12] Conan

Always determining the one truth

[02:14] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:16] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Melting Cake!

[03:59] Conan

"The Melting Cake!"

[04:18] Ran

Here, Dad.

[04:21] Kogoro

I said I didn't want any.

[04:24] Kogoro

Why are we having cake
first thing in the morning?

[04:32] Kogoro

It's good!

[04:34] Conan

You can really taste the egg.

[04:36] Amuro

I use more than usual.

[04:39] Ran

It tastes as good as ever.

[04:42] Azusa

But with them looking like this,

[04:44] Azusa

we can't serve these to
our regular customers.

[04:47] Conan

Why did they fall apart?

[04:49] Kogoro

Maybe they were made wrong.

[04:52] Ran

Dad.

[04:53] Kogoro

If it happened twice,
it could happen a third time.

[04:55] Ran

Dad!

[04:57] Azusa

You might be right.

[05:01] Azusa

Unless we can figure out
why this is happening.

[05:03] Amuro

Yes.

[05:04] Amuro

We should come up with
some way to solve this.

SIGN Agasa

[05:11] Mitsuhiko

Yes, we're at the professor's
house right now.

[05:14] Mitsuhiko

You should come, too.

[05:17] Mitsuhiko

We're flying the drone the professor made.

[05:22] Mitsuhiko

Apparently it flies really high.

[05:25] Ayumi

Professor, hurry.

[05:40] Conan

What's wrong, Mitsuhiko?

[05:44] Both

Ayumi-chan!

[05:53] Genta

What was that about?

[05:55] Genta

How does this thing work?

[05:57] Conan

What happened, Mitsuhiko?

[05:59] Mitsuhiko

The drone started flying on its own!

[06:03] Mitsuhiko

No one touched the controller.

[06:07] Conan

It flew without anyone
touching the controller?

[06:10] Agasa

What is this?

[06:13] Agasa

I told you not to fly it without me.

[06:18] Ayumi

We didn't.

[06:19] Genta

We didn't touch the controller.

[06:26] Agasa

I just made this, too.

[06:29] Haibara

It'll take time to fix that.

[06:31] All

What?

[06:32] Ayumi

But what about today?

[06:34] Haibara

Don't count on it.

[06:36] Haibara

It won't be able to fly today.

[06:37] All

But...

[06:40] Mitsuhiko

Anyway, the flight's been canceled.

[06:43] Mitsuhiko

Where are you, Conan-kun?

[06:45] Conan

I'm at Poirot.

[06:47] Conan

Huh?

[06:48] Ayumi

Poirot has this really yummy cake lately.

[06:51] Conan

We were just talking about that cake.

[06:53] Genta

It's not fair that you're the
only one who gets cake, Conan.

[06:56] Mitsuhiro

Then we'll go get some cake, too!

[06:58] All

Yeah!

[06:59] Conan

But the cake is—

[07:01] Conan

What?

[07:04] Mitsuhiro

Haibara-san, come with us.

[07:07] Haibara

I'll pass.

[07:09] Haibara

I need to help the professor.

[07:11] All

What?

SIGN Beika Electric

SIGN Poirot's special cake is sold out today. We're very sorry.

[07:13] Genta

There's no cake?

[07:15] Mitsuhiro

You should've said so.

[07:18] Conan

I was trying to when you hung up.

[07:21] Ayumi

But I was so excited.

[07:24] Azusa

Sorry.

[07:25] Amuro

The electrician's fixing it right now.

[07:29] Amuro

It should be fine tomorrow.

[07:31] Electrician

I examined the refrigerator, and
there's nothing wrong with it.

[07:35] Amuro

What?

[07:37] Azusa

Then why are the cakes falling apart?

[07:40] Electrician

I don't know.

[07:43] Ayumi

Maybe...

[07:46] Conan

Hey! What's gotten into you, Ayumi-chan?

[07:51] Ayumi

Look at these cakes.

[07:54] Ayumi

They look like the cake
before it melts, don't they?

[07:57] Genta

Are these cakes copies of Amuro-no-niichan's?

[08:01] Conan

Keep your voice down.

[08:03] Mitsuhiko

It is suspicious, though.

[08:06] Ayumi

Hey, guys.

SIGN Luxurious Extra Cream Cake

[08:07] Ayumi

How much do you have on you right now?

[08:09] Genta

Just this.

[08:11] Mitsuhiko

This isn't nearly enough.

[08:13] Genta

Conan, cough it up.

[08:15] Genta

We know you have a lot of money.

[08:18] Conan

Why?

[08:23] Amuro

Dough that uses a lot of eggs
is typically this color.

[08:29] Conan

And if you apply the same amount
of cream in the same way,

[08:32] Conan

it does look similar.

[08:34] Mitsuhiko

So it's not plagiarism?

[08:37] Amuro

I don't think so.

[08:39] Amuro

Thanks for the food.

[08:46] All

Thanks for the food.

[08:49] Azusa

It tastes completely different.

[08:51] Ayumi

Yeah. Poirot's cakes taste way better.

[08:55] Genta

That solves the mystery.

[08:57] Conan

Does it?

[08:58] Genta

That baker is breaking in during the night,

[09:02] Genta

and destroying Amuro-no-niichan's cakes.

[09:05] Ayumi

So they can't sell their cakes
since they taste better?

[09:09] Conan

I'm 100% sure they're wrong.

[09:12] Mitsuhiko

That makes things simple.

[09:15] Conan

What's simple?

[09:17] Mitsuhiko

We'll conduct a stakeout here tonight.

[09:20] Conan

Who?

[09:21] Genta

Us, of course.

[09:25] All

The Detective Boys!

[09:28] Azusa

You can't.

[09:30] Azusa

You're children.

[09:32] Mitsuhiko

It's all right. We can do it.

[09:35] Conan

Guys.

[09:37] Genta

Do you not care if you never get
to eat Amuro-niichan's cake again?

[09:41] Ayumi

That can't happen! We have
to catch the culprit!

[09:52] Conan

Okay, okay.

[09:54] Conan

Azusa-san, can we set up
a camera here tonight?

[09:57] Azusa

Huh? A camera here?

[09:59] Amuro

Conan-kun, you don't need to do that.

[10:02] Azusa

Yeah. This is the store's problem.

[10:06] Ayumi

But...

[10:07] Amuro

Don't worry.

[10:08] Amuro

I'll feed all of you delicious cake soon.

[10:13] All

Really?

[10:14] Conan

Have you come up with a solution?

[10:16] Amuro

Yeah, I've got an idea.

[10:25] Amuro

What?

[10:26] Amuro

You were filming the store from outside?

[10:29] Conan

Yeah, from closing time
yesterday to this morning.

[10:32] Conan

I'm curious why the cakes

[10:34] Conan

are melting when the fridge isn't broken.

[10:37] Amuro

You look into anything
that makes you curious.

[10:41] Conan

Actually, it's because
those kids who are excited

[10:46] Conan

about your cake would be disappointed.

[10:48] Amuro

Really?

[10:49] Amuro

So you'll investigate anything
for the people important to you.

[10:55] Amuro

So, did you find anything after
watching the store all night?

[11:00] Conan

I didn't notice anything suspicious.

[11:03] Azusa

Here you go.

[11:04] Conan

Huh? It's not melted.

[11:06] Azusa

Yeah, it was fine today.

[11:09] Conan

They don't melt every day?

[11:12] Azusa

They fall apart about

[11:15] Azusa

two out of every three days.

[11:18] Conan

Two out of three days?

[11:21] Azusa

And it's not regular either.

[11:23] Conan

Really?

SIGN Teitan Elementary School

[11:33] Conan

I set up a camera watching Poirot
for three days after that.

SIGN Class 1-B

[11:41] Ayumi

Huh?

[11:42] Mitsuhiko

We can't see inside the store.

[11:45] Genta

Why?

[11:47] Conan

It's hard to tell from this video.

SIGN Day 1 4/21

SIGN Day 2 4/22

SIGN Day 3 4/23

[11:50] Conan

It happened twice out of three days.

SIGN 11 seconds at 01:00 AM

[11:53] Conan

The first time was 11 seconds
at 1 AM on the 21st.

SIGN 12 seconds at 02:26 AM

[11:57] Conan

The second time was 12 seconds

[12:00] Conan

at 2:26 AM today, the 23rd.

SIGN Poirot's special cake is sold out today. We're very sorry.

[12:03] Azusa

The 21st and today?

[12:05] Azusa

Those are both days the cakes melted.

[12:08] Both

We knew it.

[12:09] Conan

In other words, it's
likely something happened

[12:12] Conan

during the time we couldn't
see inside the store.

[12:16] Ayumi

I know!

[12:17] Ayumi

The culprit came in during that
time and melted the cakes.

[12:21] Azusa

But the store was locked.

[12:24] Mitsuhiko

Are there any signs the lock was broken?

[12:27] Azusa

No, there aren't.

[12:29] Mitsuhiko

In other words, this is an impossible crime.

[12:31] Mitsuhiko

Or else the culprit is
someone who has the key.

[12:36] Ayumi

Oh.

[12:37] Azusa

What? You think I did it?

[12:40] Genta

Hey.

[12:42] Genta

There's always a car passing by

[12:45] Genta

when we can't see inside the store.

[12:47] Conan

Yeah. What about it?

[12:50] Genta

It always passes by when we can't
see inside the other stores, too.

[12:55] Genta

See?

[12:56] Azusa

You're right.

[12:58] Ayumi

Is it the culprit's car?

[13:00] Mitsuhiko

It's possible.

[13:02] Mitsuhiko

Right, Conan-kun?

[13:04] Conan

Yeah, but cars pass by even on days when the cakes don't melt.

[13:09] Conan

We can't draw any conclusions from this.

[13:12] Mitsuhiro

But it happens every time the cakes melt.

[13:15] Ayumi

It must be connected.

[13:19] Conan

Well, we don't have any other clues.

[13:23] Conan

I'll ask the professor to make it easier to see.

[13:28] Amuro

By professor,

[13:30] Amuro

do you mean the professor who makes all kinds

[13:33] Amuro

of interesting gadgets for you?

[13:34] Conan

Huh? Yeah.

[13:37] Amuro

I see.

[13:47] Agusa

That's a taxi.

[13:50] Haibara

And...

SIGN 4/21 - 4/23

SIGN Teiko Transit 227

[13:53] Haibara

It's the same taxi on both days.

[13:55] Conan

The same taxi passes by when we can't see the interior of the store?

[14:01] Ran

Has there always been a refrigerator here?

[14:03] Azusa

It's a cake fridge.

[14:06] Azusa

Why?

[14:09] Azusa

There was nothing wrong when you made them last night.

[14:11] Electrician

I examined the refrigerator, and there's nothing wrong with it.

[14:15] Mitsuhiko

The drone started flying on its own.

[14:17] Mitsuhiko

No one touched the controller.

[14:21] Ayumi

Is it the culprit's car?

[14:24] Conan

I finally figured it out.

[14:25] Both

What?

[14:27] Conan

The culprit destroying the cakes.

SIGN Teiko Transit 227

[14:33] Radio

Car 227, head to Beika Station.

[14:37] Radio

*Car 227, there's a Mori-sama
at Beika Station.*

[14:41] Radio

Can you get there?

[14:43] Driver

This is car 227.

[14:45] Driver

Mori-sama at Beika Station. Roger that.

[14:50] Ran

Excuse me.

SIGN Azusa-san Calling

[14:53] Conan

It's from Azusa-san.

[14:54] Ran

Then it must be.

[14:56] Conan

Yeah.

[14:57] Driver

Excuse me.

[14:59] Driver

I'm sorry, but I already have a passenger.

[15:02] Ran

*I know. I'm Mori, the person
who hired this taxi.*

[15:06] Driver

What? Mori-san?

[15:08] Conan

Yeah. We're the one who called for a taxi.

[15:12] Conan

*But the culprit who melted
Poirot's cakes is...*

SIGN Coffee Poirot

[15:20] Conan

Ayumi-chan was right.

SIGN Poirot's special cake is sold out today. We're very sorry.

[15:22] Conan

The cakes melted when we
couldn't see inside the store.

[15:26] Ayumi

I knew it.

[15:28] Ayumi

But why couldn't we see inside?

[15:30] Conan

Because the windows fogged up.

[15:32] Mitsuhiro

Why?

[15:35] Conan

Because of this.

[15:38] All

What?

[15:41] Conan

This kettle expels steam
when the water boils, right?

[15:46] Azusa

Yeah.

[15:47] Azusa

Is that what made the windows fog up?

[15:49] Conan

Yeah.

[15:50] Conan

And this electric kettle
is an IoT appliance, right?

[15:54] Ran

So you used your phone to boil the water?

[15:58] Ayumi

I got it.

[15:59] Ayumi

She was turning the kettle on
using her phone during the night.

[16:03] Mitsuhiro

That makes it possible to melt the
cakes without being in the store.

[16:07] Azusa

H-Hold on. I wouldn't do that.

[16:10] Conan

It's not Azusa-san.

[16:13] Genta

What?

[16:13] Genta

Then who did it?

[16:15] Conan

The culprit was reflected
in the windows of the store.

[16:20] All

What?

[16:21] Ayumi

That car?

[16:23] Azusa

It was a taxi, right?

[16:25] Conan

Yeah. We talked to the
taxi driver of that car.

SIGN Teiko Transit 227

[16:29] Conan

Every night after midnight,
he naps near Poirot.

[16:34] Conan

When he's radioed by dispatch...

[16:39] Conan

He passes by in front of Poirot.

[16:44] Conan

The window fogged up by the
steam from the electric kettle

[16:48] Conan

makes it reflective like a mirror,

[16:50] Conan

reflecting the taxi passing
in front of the store.

[16:54] Conan

When I examined the times he was radioed,

[16:57] Conan

it was the times the window fogged up.

[16:59] Conan

In other words, it matched
the days the cakes melted.

[17:02] Genta

So did the taxi driver do it?

[17:06] Conan

No, the culprit is...

[17:09] Amuro

The culprit is the taxi's radio.

[17:12] Amuro

Right?

[17:13] Conan

That's right.

[17:13] Conan

The kettle's electrical circuits were being activated by the taxi's radio.

[17:18] Conan

The frequency of the taxi's radio

[17:19] Conan

and the on/off switch of the kettle happened to match.

[17:24] Mitsuhiko

What? Is that possible?

[17:27] Amuro

It's called radio-frequency interference.

[17:29] Amuro

It happens all the time.

[17:32] All

Really?

[17:33] Conan

It's what happened to the drone that flew on its own at the professor's.

[17:37] All

What?

[17:39] Conan

You were talking to me with your badge, remember?

[17:43] Mitsuhiko

That's it.

[17:44] Mitsuhiko

Our badges were causing radio-frequency interference with the drone.

[17:48] Conan

Yeah.

[17:49] Conan

These badges have a broad range,

[17:53] Conan

so their radio waves must be strong.

[17:55] Conan

We'd better tell the professor to change the frequency of his drone.

[17:59] Conan

And that radio-frequency interference was causing the cakes to melt.

[18:04] All

What?

[18:05] Azusa

How?

[18:06] Conan

You always keep the kettle here, right?

[18:09] Azusa

Yeah...

[18:10] Azusa

Oh.

[18:11] Conan

That's right. This electric kettle

[18:15] Conan

expels steam when it boils.

[18:18] Conan

The vent on the back of refrigerator

[18:21] Conan

draws in the hot vapor,

[18:24] Conan

turning the inside of the fridge into a sauna

[18:28] Conan

for the several seconds

the windows are fogged up.

[18:32] Conan

That makes the cakes melt, and

then they're chilled that way.

[18:36] Azusa

Then I'd better stop using this.

[18:40] Ran

Couldn't you just put it somewhere else?

[18:43] Azusa

Oh, right. I'll try it.

[18:46] Ayumi

Does this mean we can eat

Amuro-san's cake again?

[18:50] Amuro

Of course you can.

[18:52] Amuro

But it's a slightly different cake now.

[18:58] Amuro

It's a half-baked cake that's

melted from the start.

[19:01] Azusa

Half-baked cake?

[19:03] Mitsuhiko

It looks like a shriveled cake.

[19:06] Amuro

It's made that way on purpose.

[19:09] Amuro

But the sponge inside is cooked.

[19:14] Amuro

See?

[19:17] Genta

Wow!

[19:18] Ayumi

It looks delicious!

[19:20] Conan

Huh? The solution you mentioned...

[19:24] Amuro

Yeah.

[19:25] Amuro

With these, unlike cakes
that are already frosted,

[19:29] Amuro

I can store the cream and cake separately.

[19:34] Ran

Then you don't have to
worry about them melting.

[19:36] Amuro

That's right.

[19:37] Amuro

I just have to add the cream and fruit
before serving them to customers.

[19:42] Azusa

That's not too much trouble at all.

[19:44] Amuro

Nope.

[19:45] Amuro

And now you can tell them apart from
the cakes from that other bakery.

[19:50] Conan

Amuro-san, you were thinking
of recipes for cakes

[19:54] Conan

that couldn't melt instead of
why the cakes were melting?

[19:57] Amuro

Yeah.

[19:58] Amuro

After all, isn't that my job?

[20:02] Conan

Well, that aside,

[20:05] Conan

*I hope you're doing your job
as a public security officer.*

[20:09] Kogoro

Hey!

[20:11] Kogoro

You've got something tasty looking there.

[20:15] Amuro

In that case, why don't all of you try it?

[20:19] All

All right!

SIGN Coffee Poirot

[21:45] Kogoro

This place's cakes are so good.

[21:49] Ran

Who said he didn't want cake
first thing in the morning?

[21:52] Genta

Dude, these are really good!

[21:55] Ayumi

They're even better than the last cake!

[21:58] Mitsuhiro

The creamy texture is great!

[22:01] Conan

Maybe that's why they taste even
more strongly of eggs than before.

[22:06] Amuro

Yeah.

[22:07] Amuro

I use the same number of eggs,

[22:09] Amuro

but in a half-baked cake,
the flavor comes through stronger.

[22:12] Ran

And this cream.

[22:14] Ran

It's not too sweet.

[22:16] Amuro

I use yogurt in the cream and dough.

[22:20] Azusa

So this is yogurt cream I'm tasting.

[22:24] Amuro

Yes.

[22:25] Amuro

Putting yogurt in the dough makes it softer.

[22:29] Amuro

Putting it in the cream makes
it taste better with fruit.

[22:33] Ran

You can have bites of just
dough or just cream and fruit.

[22:37] Ran

It's fun how you can eat
it in all kinds of ways.

[22:40] Amuro

I'm delighted to hear that.

[22:44] Kogoro

That's right.

[22:46] Kogoro

I forgot why I came here.

[22:48] Kogoro

Here.

[22:50] Azusa

Thank you.

SIGN Residents of Beika City, This letter is to notify you of the Tokyo Summit traffic control plan. For the Tokyo Summit that will be held next month on May 1st, a special traffic plan will be implemented. We appreciate your cooperation. The roads shown below will be closed.

[22:52] Azusa

Oh, it's for next month's Tokyo Summit.

[22:56] Kogoro

Those roads are going to be closed the day of the summit.

[23:00] Amuro

Azusa-san, I've told the manager,

[23:03] Amuro

but I'm taking that day off.

[23:05] Amuro

I'm counting on you.

[23:06] Azusa

Sure.

[23:08] Azusa

The manager told me.

[23:10] Conan

Which means Amuro-san will be involved in the summit's security?

[23:15] Conan

Amuro-san.

[23:17] Conan

You're not neglecting your public safety duties.

[23:21] Amuro

You sure do love investigating, don't you?

[23:26] Conan

At the time, I had no idea the Amuro-san,

[23:30] Conan

who was enjoying baking cakes over solving cases,

[23:32] Amuro

There's more.

[23:33] Conan

would do something like that.

[23:35] All

All right!

SIGN Episode Preview

[23:45] Woman

Mifuyu! What's wrong, Mifuyu?!

[23:49] Woman

Mifuyu, hang in there!

[23:52] Woman

Why?

[23:54] Kogoro

Is this really where your friend
was stabbed in the chest and died?

[23:58] Conan

And there's a knife over here.

[24:02] Kogoro

Tabata must've done it while
bringing Mifuyu-san's body here.

[24:07] Conan

Damn! They got us!

SIGN The Real Culprit's Scream

[24:09] Conan

The next episode of Conan is
"The Real Culprit's Scream!"

SIGN Suitcase

[24:30] Ayumi

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

A suitcase!

[24:35] Mitsuhiro

Our movie's such a hit,
the frogs are croaking!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Genta

Rabbit, rabbit!

[24:38] Conan

But your joke level...

[24:38] Amuro

...is zero.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:05:36 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee